



**Конвенция о
биологическом
разнообразии**

Distr.
GENERAL

CBD/COP/15/1/Add.5
6 September 2023

RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

КОНФЕРЕНЦИЯ СТОРОН КОНВЕНЦИИ О
БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ
Пятнадцатое совещание, часть II, возобновленная сессия
Найроби, 19-20 октября 2023 года
Пункт 2 повестки дня

АННОТАЦИИ К ПОВЕСТКЕ ДНЯ

Введение

1. По приглашению правительства Китая и в соответствии с решением [XIII/33](#) Конференции Сторон Конвенции 15-е совещание Конференции Сторон планировалось провести в октябре 2020 года в Куньмине (Китай). Одновременно с 15-м совещанием Конференции Сторон должны были пройти 10-е совещание Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Картахенского протокола по биобезопасности, и четвертое совещание Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Нагойского протокола регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования на справедливой и равной основе выгод от их применения. Однако в связи с пандемией коронавирусной инфекции (COVID-19) проведение совещаний было отложено.
2. В соответствии с договоренностью об организации совещаний в двух частях и с учетом настоятельной необходимости проведения 15-го совещания Конференции Сторон до конца 2022 года первая часть трех совещаний прошла в смешанном формате в онлайн-режиме и в очной форме в Куньмине с 11 по 15 октября 2021 года. Вторая часть совещаний прошла в очной форме в Монреале (Канада) с 7 по 19 декабря 2022 года; однако ввиду процедурных сложностей вторая часть была приостановлена до завершения рассмотрения некоторых пунктов повестки дня.
3. В соответствии с решением бюро Конференции Сторон, принятым на его совещании 31 июля 2023 года, возобновленная вторая часть 15-го совещания Конференции Сторон пройдет 19-20 октября 2023 года в Найроби одновременно с 25-м совещанием Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям.
4. Повестка дня 15-го совещания была принята в ходе первой части совещания Конференции Сторон¹. Настоящий документ содержит аннотации к пунктам повестки дня, которые будут рассматриваться на возобновленной второй части совещания. Речь идет о пунктах, которые не рассматривались или рассмотрение которых не было завершено в ходе первой или второй частей совещания.

¹ CBD/COP/15/1/Rev.1.

I. ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ ВОПРОСЫ

Пункт 1. Открытие совещания

5. Возобновленная вторая часть совещания начнется в 15:00 19 октября 2023 года.
6. Совещание будет открыто Председателем 15-го совещания Конференции Сторон или его представителем.
7. Исполняющий обязанности Исполнительного секретаря выступит перед делегатами и осветит цели совещания.
8. Возобновленная вторая часть 10-го совещания Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Картаженского протокола, и возобновленная вторая часть четвертого совещания Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Нагойского протокола, будут открыты одновременно с возобновленной второй частью 15-го совещания Конференции Сторон.

Пункт 2. Организационные вопросы

Должностные лица

9. Председатель 15-го совещания Конференции Сторон, министр экологии и окружающей среды Китая Жуньцзо Хуан, продолжит выполнять свои полномочия в ходе возобновленной второй части совещания и до избрания нового Председателя в начале 16-го совещания. В соответствии с правилом 21 своих Правил процедуры Конференция Сторон на своем 14-м совещании избрала 10 заместителей Председателя из числа присутствующих представителей Сторон, срок полномочий которых начался по завершении 14-го совещания и завершится с закрытием 15-го совещания. Впоследствии три члена бюро были заменены, а одна должность остается вакантной в ожидании назначения замещающего члена. Соответственно, в состав бюро помимо его Председателя входят следующие члены:

- Эрик Окоре (Гана)
- Мелессе Марио (Эфиопия)
- Рагху Кумар Кодали (Индия)²
- Лейна эль-Авадхи (Кувейт)
- Теона Карчава (Грузия)
- Клодиана Марика (Албания)³
- Эухения Аргуэда Монтекума (Коста-Рика)⁴
- Хелена Джеффери Браун (Антигуа и Барбуда)
- Габриэль Обермайр (Австрия)
- Новая Зеландия (вакантная должность)⁵

² На 14-м совещании Конференции Сторон была избрана Суджата Арора (Индия), которую впоследствии сменил Винод Матур, затем Нареш Пал Гангвар, а затем Рагху Кумар Кодали.

³ На 14-м совещании была избрана Эльвана Рамадж (Албания), которую впоследствии сменила Клодиана Марика.

⁴ На 14-м совещании был избран Карлос Мануэль Родригес (Коста-Рика), которого впоследствии сменила Андреа Меса Мурильо, а затем Эухения Аргуэда Монтекума.

⁵ После выхода из состава правительства Новой Зеландии г-жа Патерсон сложила свои полномочия члена бюро. В период, пока Новая Зеландия не назначит своего заместителя (в соответствии с правилом 24 Правил процедуры), Мари Харальдстад (Норвегия), которая выполняет в бюро функции заместителя Новой Зеландии по вопросам, касающимся Нагойского протокола, оказывает содействие в передаче информации в регион.

Повестка дня

10. Как указано в пункте 4, предварительная повестка дня была принята на первой части 15-го совещания. Конференция Сторон завершила рассмотрение пунктов 4 и 6-27 повестки дня в ходе первой и второй частей своего 15-го совещания, но не завершила рассмотрение пункта 2 повестки дня, касающегося выборов должностных лиц. В связи с проведением возобновленной сессии сохраняется необходимость рассмотреть пункты 1 и 3 повестки дня. Кроме того, в связи с отказом от проведения 16-го совещания Конференции Сторон ранее назначенной принимающей страной необходимо определить новую принимающую страну. Наконец, пункты 28-30 повестки дня не рассматривались Конференцией Сторон. В этой связи в ходе настоящего совещания необходимо рассмотреть пункты 1-3, 5 и 28-30.

Организация работы

11. Конференции Сторон будет предложено рассмотреть и принять предлагаемую организацию работы, содержащуюся в приложении II. Учитывая ограниченное число и процедурный характер рассматриваемых вопросов, предлагается провести всю работу на пленарном заседании.

12. В ходе пленарных заседаний будет обеспечен синхронный перевод.

Докладчик

13. На 1-м пленарном заседании первой части совещания 11 октября 2021 года Конференция Сторон решила избрать г-жу Эльвану Рамадж (Албания) в качестве Докладчика. В связи с последующим выходом г-жи Рамадж из состава бюро оно предложит кандидатуру нового докладчика для избрания Конференцией Сторон.

Выборы

14. В ходе возобновленной второй части своего 15-го совещания Конференция Сторон изберет новых заместителей Председателя бюро. Срок их полномочий начнется по завершении 15-го совещания Конференции Сторон и закончится с закрытием 16-го совещания в соответствии с правилом 21 Правил процедуры.

15. Согласно правилу 26 Правил процедуры председатель любого вспомогательного органа избирается Конференцией Сторон. В этой связи Конференции Сторон будет необходимо избрать председателя Вспомогательного органа по научным техническим и технологическим консультациям и председателя Вспомогательного органа по осуществлению для руководства работой соответствующих органов на срок полномочий, который начнется по завершении 15-го совещания и закончится с закрытием 16-го совещания Конференции Сторон.

16. В соответствии со сложившейся практикой региональной ротации ожидается, что председатель Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям будет избран из числа представителей государств Восточной Европы, а председатель Вспомогательного органа по осуществлению – из числа представителей государств Азиатско-Тихоокеанского региона.

17. Более подробная информация о процедурах избрания должностных лиц будет представлена в информационном документе CBD/COP/15/INF/28, а секретариат проведет брифинг, посвященный процедуре выборов до даты их проведения.

Пункт 3. Доклад о полномочиях представителей на 15-м совещании Конференции Сторон

18. Правило 18 Правил процедуры гласит:

Полномочия представителей и фамилии заместителей представителей и советников представляются Исполнительному секретарю Конференции Сторон или представителю Исполнительного секретаря по возможности не позднее чем через

двадцать четыре часа после открытия совещания. Любое последующее изменение в составе делегации также должно быть представлено Исполнительному секретарю или представителю Исполнительного секретаря. Полномочия даются либо главой государства или правительства, либо министром иностранных дел, либо в случае региональной организации экономической интеграции компетентным органом этой организации.

19. Правило 19 предусматривает, что «бюро совещания рассматривает полномочия и представляет свой доклад Конференции Сторон для принятия решения».

20. Для содействия Сторонам в соблюдении правила 18 Исполнительный секретарь выпустил уведомление № 2023-081 и распространил образец формы надлежащего представления полномочий⁶. Как указано в уведомлении, Стороны, которые уже представили действительные полномочия своих представителей для участия во второй части 15-го совещания Конференции Сторон в декабре 2022 года, могут подтвердить вербальной нотой, что полномочия остаются действительными для настоящего совещания. В уведомлении также поясняется, что такая вербальная нота должна быть подписана старшим должностным лицом Министерства иностранных дел соответствующей Стороны и упоминать конкретные полномочия, представленные для совещания, прошедшего в декабре 2022 года.

21. Стороны, не представившие действительные полномочия для участия в совещании в декабре 2022 года, должны представить полномочия, чтобы участвовать в принятии решений в ходе нынешнего совещания. Стороны, которые направят для участия в нынешнем совещании новых представителей, должны представить соответствующие полномочия.

22. Оригиналы полномочий или вербальной ноты сообразно обстоятельствам должны быть представлены в секретариат как можно скорее, предпочтительно до 6 октября и не позднее 15 октября 2023 года.

23. Конференции Сторон будет предложено рассмотреть и принять доклад о полномочиях, представленный ей бюро.

24. На 1-м пленарном заседании первой части совещания Эрик Окореэ (Гана) был избран представителем бюро, ответственным за проверку полномочий.

Пункт 5. Сроки и место проведения будущих совещаний Конференции Сторон

25. В соответствии с пунктом 2 правила 4 Правил процедуры на каждом очередном совещании Конференция Сторон принимает решение о дате и продолжительности следующего очередного совещания. Также в соответствии с правилом 4 очередные совещания проводятся раз в два года. В своем решении [XIII/33](#) Конференция Сторон постановила, что ее 16-е совещание (одновременно с 11-м совещанием Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Картаженского протокола, и пятым совещанием Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Нагойского протокола) будет проводиться в Турции. Однако 25 июля 2023 года Турция проинформировала секретариат о своем решении отказаться от проведения и председательствования на 16-м совещании Конференции Сторон в связи с форс-мажорной ситуацией из-за землетрясений в феврале 2023 года. Эта информация была доведена до сведения Сторон в уведомлении № 2023-82 от 31 июля 2023 года.

26. Обновленная информация по этому вопросу будет представлена Конференции Сторон на нынешнем совещании.

⁶ См. www.cbd.int/doc/meetings/cop/cop-15/cop-credentials-template-en.docx.

VII. ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ВОПРОСЫ

Пункт 28. Прочие вопросы

27. Конференция Сторон, возможно, пожелает рассмотреть другие вопросы, поднятые делегатами и принятые к обсуждению, в соответствии с правилом 12 ее Правил процедуры и пунктом 7 решения [IV/16](#).

Пункт 29. Принятие доклада

28. Конференции Сторон будет предложено рассмотреть и принять проект доклада второй части ее 15-го совещания, который будет подготовлен Докладчиком на основе документа CBD/COP/15/Part-II/L.1/Rev.1 и дополнен с учетом хода работы возобновленной второй части 15-го совещания.

29. Объединенные доклады первой ⁷ и второй частей совещания составят отчет о ходе работы 15-го совещания Конференции Сторон.

30. Конференция Сторон, возможно, также пожелает включить в качестве приложения к своему отчету о ходе работы итоги сегмента высокого уровня совещания и других мероприятий, организованных в связи с проведением 15-го совещания. В соответствии со сложившейся практикой она, возможно, пожелает поручить Докладчику завершить окончательную доработку текста доклада после совещания в соответствии с указаниями Председателя и при содействии секретариата.

Пункт 30. Закрытие совещания

31. Ожидается, что возобновленная вторая часть 15-го совещания Конференции Сторон будет закрыта к 13:00 20 октября 2023 года.

⁷ CBD/COP/15/4.

Приложение I

A. Рабочие документы

<i>Условное обозначение</i>	<i>Название</i>	<i>Пункт</i>
CBD/COP/15/1/Rev.1	Предварительная повестка дня	2
CBD/COP/15/1/Add.5	Аннотации к повестке дня	2
CBD/COP/15/4	Доклад Конференции Сторон Конвенции о биологическом разнообразии о работе ее 15-го совещания (часть I)	29
CBD/COP/15/Part-II/L.1/Rev.1	Проект доклада о работе совещания	29

B. Информационные документы

<i>Условное обозначение</i>	<i>Название</i>	<i>Пункт</i>
CBD/COP/15/INF/27	Допуск квалифицированных органов и учреждений на возобновленную вторую часть 15-го совещания Конференции Сторон и одновременных совещаний Конференции Сторон, выступающей в качестве совещаний Сторон протоколов	3
CBD/COP/15/INF/28	Процедуры выборов на должности заместителей председателя бюро Конференции Сторон Конвенции, председателя Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям и Председателя Вспомогательного органа по осуществлению	2

Приложение II

ПРЕДЛАГАЕМАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТЫ ВОЗОБНОВЛЕННОЙ ВТОРОЙ ЧАСТИ 15-ГО СОВЕЩАНИЯ КОНФЕРЕНЦИИ СТОРОН КОНВЕНЦИИ О БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ

<i>Дата</i>	<i>Пункты повестки дня</i>			
Четверг, 19 октября (15:00-18:00)	КБР	КП	НП	
	1	1	1	Открытие совещания
	2	2	2	Организационные вопросы (организация работы)
	3	3	3	Доклад о полномочиях представителей Сторон
	5	неприменимо	неприменимо	Сроки и место проведения будущих совещаний Конференции Сторон.
	неприменимо	5	5	Доклад Комитета по соблюдению
	2	2	2	Организационные вопросы (выборы должностных лиц)

Пятница, 20 октября (10:00-13:00)	КБР	КП	НП	
	28	18	17	Прочие вопросы
	29	19	18	Принятие доклада
	30	20	19	Заккрытие совещания

Сокращения: КБР: Конференция Сторон Конвенции о биологическом разнообразии; КП: Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон Картахенского протокола по биобезопасности; НП: Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон Нагойского протокола регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования на справедливой и равной основе выгод от их применения.

Примечание: Столбцы с указанием пунктов повестки дня совещаний Конференции Сторон, выступающей в качестве совещаний Сторон протоколов, приведены в информационных целях и для удобства пользования.